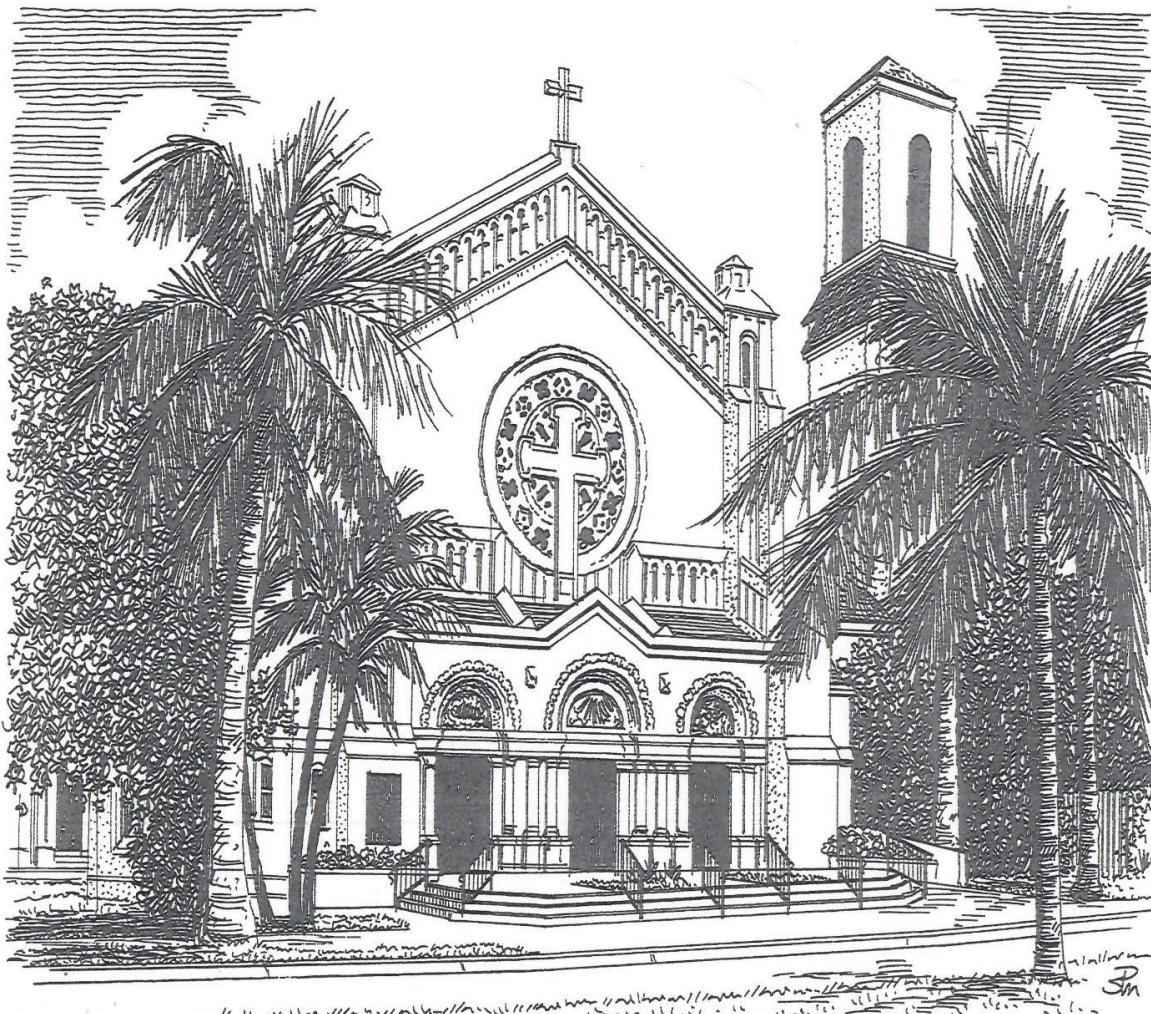


TRINITY CATHEDRAL - MIAMI

*The Mother Church of the Episcopal Diocese of Southeast Florida
La Iglesia Madre de la Diócesis Episcopal del Sureste de Florida*



**THE HOLY EUCHARIST
THE BLESSING OF OILS &
THE REAFFIRMATION OF ORDINATION VOWS**

APRIL 4, 2023

THE CHRISM MASS

Welcome to Trinity Cathedral and to this Eucharist of the Blessing of Oils and the Renewal of Ordination Vows. This liturgy focuses on the ministry of the ordained, and has come to contain two principal elements, the renewal of ordination vows and the consecration of oils for the sacramental and worship life of the Church.

Traditionally the Chrism Mass is celebrated on Maundy Thursday. The use of oils in the sacramental life of the Church, along with the association of ordained ministry with the day on which we commemorate the institution of the Lord's Supper, made this development almost inevitable. However, the rite is no longer fixed to a particular day, and for reasons of convenience the Chrism Mass is now commonly celebrated on another day of Holy Week, or even on a day in the week before.

The development of the liturgies of Holy Week, and of Maundy Thursday particularly, is a complex story. From antiquity until the modern reform of the (Roman) Holy Week rites in mid-20th century, the consecration of chrism formed part of the evening liturgy of Maundy Thursday, and this rite has always been reserved to the bishop. The revision of the rites, however, separated the consecration of the oils from the proper liturgy, and moved it to a separate Eucharist, to be celebrated earlier in the day by the bishop in the cathedral (by custom). Since the restoration of official Holy Week liturgies in the 1979 Book of Common Prayer, and the rise in the popularity of the sacrament of the anointing of the sick, the Chrism Mass has become a standard celebration in the Church.

The rite for the reaffirmation of ordination vows is more recent. It became part of the Roman rite in the Missal of Paul VI in 1970, and from this influence, a rite was inserted into The Book of Occasional Services in 1979. Although it is not an integral part of the Chrism Mass, the two elements have become closely associated with each other in this liturgy both in the Roman and the Anglican rites.

This liturgy has traditionally been celebrated in white vestments, and with a certain festal note. While retaining the color, we have attempted to ensure that this liturgy does not feel too far removed from the other liturgies of the week.

The earliest evidence for the consecration of chrism comes from 5th century Syria, and the elements of the present Western rite date from the 8th century. Chrism is usually olive oil mixed with balsam or some other perfume; the other oils are not so mixed. In the Western Church three oils are used in worship: the Oil of the Chrism, the Oil of the Catechumens, and the Oil of the Sick.

Chrism is used in all sacraments where sacramental character is bestowed: in baptism, in confirmation, and in the ordination of priests and bishops. It is also used in the coronation of sovereigns, a rite that has often resembled the ordination of a bishop, and in the blessing of altars and sacred vessels.

The Oil of the Catechumens is used to anoint those who are seeking baptism at the beginning of their journey of preparation for the sacrament of initiation (but not at baptism itself, when Chrism is used). The Oil of the Sick is used in the sacrament of the anointing of the sick and dying. A stock of consecrated Chrism and blessed oils will be kept at the Cathedral throughout the year, and you are welcome to renew your supply of oils whenever you need.

LA MISA CRISMAL

Bienvenidos a la Catedral de la Trinidad ya esta Eucaristía de la Bendición de los Óleos y la Renovación de Votos de Ordenación. Esta liturgia se enfoca en el ministerio de los ordenados y ha llegado a contener dos elementos principales, la renovación de los votos de ordenación y la consagración de óleos para la vida sacramental y de adoración de la Iglesia.

Tradicionalmente la Misa Crismal se celebra el Jueves Santo. El uso de óleos en la vida sacramental de la Iglesia, junto con la asociación del ministerio ordenado con el día en que conmemoramos la institución de la Cena del Señor, hizo casi inevitable este desarrollo. Sin embargo, el rito ya no está fijada a un día en particular, y por razones de conveniencia la Misa Crismal ahora se celebra comúnmente en otro día de la Semana Santa, o incluso en un día de la semana anterior.

El desarrollo de las liturgias de la Semana Santa, y en particular del Jueves Santo, es una historia compleja. Desde la antigüedad hasta la reforma moderna de los ritos de la Semana Santa (romana) a mediados del siglo XX, la consagración del crisma formaba parte de la liturgia vespertina del Jueves Santo, y este rito siempre ha estado reservado al obispo. La revisión de los ritos, sin embargo, separó la consagración de los óleos de la liturgia propiamente dicha y la movió a una Eucaristía separada, que el obispo celebraría más temprano ese día en la catedral (por costumbre). Desde la restauración de las liturgias oficiales de la Semana Santa en el Libro de Oración Común de 1979 y el aumento de la popularidad del sacramento de la unción de los enfermos, la Misa Crismal se ha convertido en una celebración estándar en la Iglesia.

El rito de reafirmación de los votos de ordenación es más reciente. Se convirtió en parte del rito romano en el Misal de Pablo VI en 1970 y, a partir de esta influencia, se insertó un rito en El Libro de los Oficios Ocasionales en 1979. Aunque no es parte integral de la Misa Crismal, los dos elementos tienen se asocian estrechamente entre sí en esta liturgia tanto en el rito romano como en el anglicano.

Esta liturgia se ha celebrado tradicionalmente con vestiduras blancas y con cierto tono festivo. Mientras retenemos el color, hemos intentado asegurarnos de que esta liturgia no se sienta muy alejada de las otras liturgias de la semana.

La evidencia más antigua de la consagración del crisma proviene de la Siria del siglo V, y los elementos del rito occidental actual datan del siglo VIII. El crisma suele ser aceite de oliva mezclado con bálsamo o algún otro perfume; los otros aceites no están tan mezclados. En la Iglesia occidental se utilizan tres óleos en el culto: el Óleo del Crisma, el Óleo de los Catecúmenos y el Óleo de los Enfermos.

El crisma se usa en todos los sacramentos a los que se confiere carácter sacramental: en el bautismo, en la confirmación y en la ordenación de presbíteros y obispos. También se usa en la coronación de soberanos, un rito que a menudo se asemeja a la ordenación de un obispo, y en la bendición de altares y vasos sagrados.

El Óleo de los Catecúmenos se usa para ungir a aquellos que buscan el bautismo al comienzo de su camino de preparación para el sacramento de la iniciación (pero no en el bautismo mismo, cuando se usa el Crisma). El Aceite de los Enfermos se usa en el sacramento de la unción de los enfermos y moribundos. Se mantendrá una reserva de crismas consagrados y óleos benditos en la Catedral durante todo el año, y puede renovar su suministro de óleos cuando lo necesite.

MAS KRISM LA

Byenvini nan Katedral Trinite ak nan Ekaristik Benediksyon Lwil ak Renouvèlman Òdinasyon Ve. Litiji sa a konsantre sou ministè òdone yo, e li vin genyen de eleman prensipal, renouvèlman ve òdinasyon yo ak konsekrasyon lwil yo pou lavi sakreman ak adorasyon Legliz la.

Tradisyonèlman, mès Kris la selebre nan Jedi Gran. Itilizasyon lwil nan lavi sakreman Legliz la, ansanm ak asosyasyon ministè òdone ak jou nou komemore enstitisyon Soupe Senyè a, te fè devlopman sa a prèske inevitab. Sepandan, rit la pa fikse nan yon jou patikilye ankò, e pou rezon konvenyans, mès Kris la kounye a souvan selebre nan yon lòt jou nan Semèn 5o una, oswa menm nan yon jou nan semèn anvan an.

Devlopman litiji Semèn Sen an, ak Jedi Gran an patikilye, se yon istwa konpléks. Soti nan antikite jiska refòm modèn nan (Women) rit Semèn Sent nan mitan 20yèm syèk la, konsekrasyon Kris la te fòme yon pati nan litiji a aswè nan Jedi Gran, ak rit sa a te toujou rezève nan evèk la. Revizyon rit yo, sepandan, separe konsekrasyon lwil yo ak litiji apwopriye a, epi li deplase li nan yon ekaristik separe, evèk la te selebre pi bonè nan katedral la (pa koutim). Depi restorasyon litiji ofisyèl Semèn 5o una nan Liv Lapriyè Komen an 1979, ak ogmantasyon nan popilarite Sentsèn wen moun malad yo, Mès Kris la vin tounen yon selebrasyon nòmal nan Legliz la.

Rit pou reyafime ve òdinasyon an pi resan. Li te vin fè pati rit Women an nan Misal Pòl VI an 1970, e apati enflyans sa a, yo te mete yon rit nan Liv Sèvis Okazyonèl la an 1979. Malgre li pa yon pati entegral nan mès Kris la, de eleman yo te genyen. Vin byen asosye youn ak lòt nan litiji sa a tou de nan Women yo ak nan rit Anglikan yo.

Tradisyonèlman, litiji sa a te selebre nan rad blan, ak yon sèten nòt fêt. Pandan n ap kenbe koulè a, nou te eseye asire litiji sa a pa santi l twò lwen lòt litiji semèn nan.

Prèv ki pi bonè pou konsekrasyon Kris la soti nan 5yèm syèk peyi Siri, ak eleman yo nan rit Lwès la kounye a se soti nan 8yèm syèk la. Chrism se anjeneral lwil oliv melanje ak balsam oswa kèk lòt pafen; lòt lwil yo pa tèlman melanje. Nan Legliz Lwès la, yo itilize twa lwil nan adorasyon: lwil Kris la, lwil katekumèn yo ak lwil moun malad.

Krism yo itilize nan tout sakreman kote karaktè sakreman yo akòde: nan batèm, nan konfirmasyon, ak nan òdonasyon prêt ak evèk. Yo itilize li 5o unan kouwònasyon souveren yo, yon rit ki souvan sanble ak òdonasyon yon evèk, ak nan benediksyon lotèl ak vesò sakre yo.

Yo itilize lwil katekumèn yo pou wen moun k ap chèche batèm nan kòmansman vwayaj preparasyon yo pou Sentsèn inisyasyon an (men se pa nan batèm li menm, lè yo itilize Kris la). Lwil moun malad yo itilize nan Sentsèn wen moun ki malad ak moun ki mouri yo. Yo pral kenbe yon stock Krism konsakre ak lwil beni nan Katedral la pandan tout ane a, epi ou akeyi renouvelez lwil ou chak fwa ou bezwen.

THE LITURGY

Jean Langlais

Prelude and Improvisation from Suite Médiévale

Three settings of Kyrie , Gott Vater in Ewigheit (BWV 672-674)

J.S. Bach

Processional Hymn

Love of the Father

Song 22

1 Love of the Fa - ther,
2 Thou the all - ho - ly,
3 Hope all of com - fort,
4 Pur - est and high - est,
5 E - ter - nal glo - ry,

Love of God the Son,
thou su - preme in might,
splen - dor of all aid,
wis - est and most just,
all men thee a - dore,

from whom all came, in whom all was be - gun.
thou dost give peace, thy pre - sence mak - eth right;
that dost not fail nor leave_ the heart a - afraid:
there is no truth save on - ly in thy trust;
who art and shalt be wor - shipp'd e - ver - more:

who form - est heav'n - ly
thou with thy fa - vor
to all that cry thou
thou dost the mind from
us whom thou mad - est,

beau - ty out of strife,
all things dost en - fold,
dost help all ac - cord,
earth - ly dreams re - call,
com - fort with thy might,

cre - a - tion's whole de - sire and breath of life:
with thine all - kind - ness free from harm wilt hold.
the an - gels' ar - mor, and the saints' re - ward.
and bring, through Christ, to him for whom are all.
and lead us to en - joy thy heav'n - ly light.

THE ACCLAMATION

Bishop Bless the Lord who forgives all our sins;

People His mercy en - dures for ev - er.

THE COLLECT FOR PURITY

Bishop Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from young secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

Kyrie

adpt. Richar Proulx

Lord, have mercy
All
Cantor or Choir
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.

All
Cantor or Choir
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

THE COLLECT

Bishop The Lord be with you.

People And also with you.

Bishop Let us pray

Almighty God, who by the power of the Holy Spirit anointed your Son to be Messiah and Priest for ever, grant that all whom you have called to his service may confess the faith of Christ crucified, proclaim his resurrection, and share in his eternal priesthood; who lives and reigns with you in the unity of the same Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

THE FIRST READING

Lector Una lectura del Libro del Profeta Isaías.

El espíritu del Señor está sobre mí, porque el Señor me ha consagrado; me ha enviado a dar buenas noticias a los pobres, a aliviar a los afligidos, a anunciar libertad a los presos, libertad a los que están en la cárcel; a anunciar el año favorable del Señor, el día en que nuestro Dios nos vengará de nuestros enemigos. Me ha enviado a consolar a todos los tristes, a dar a los afligidos de Sión una corona en vez de ceniza, perfume de alegría en vez de llanto, cantos de alabanza en vez de desesperación. Los llamarán «robles victoriosos», plantados por el Señor para mostrar su gloria. Se reconstruirán las viejas ruinas, se levantarán los edificios destruidos hace mucho, y se repararán las ciudades en ruinas.

Los extranjeros se pondrán a cuidar los rebaños, los campos y los viñedos de ustedes. Y a ustedes los llamarán sacerdotes del Señor, siervos de nuestro Dios. Disfrutarán de la riqueza de otras naciones y se adornarán con el esplendor de ellas. Y como mi pueblo ha tenido que sufrir doble porción de deshonra e insultos, por eso recibirá en su país doble porción de riquezas y gozará de eterna alegría.

Porque el Señor ama la justicia, y odia el robo y el crimen. Él les dará fielmente su recompensa y hará con ellos una alianza eterna. inclinarán delante de ti porque yo, el Señor, el Dios Santo de Israel, te elegí y cumplo mis promesas.»

[61:1-8]

Lector Palabra del Señor.
Pueblo Demos gracias a Dios.

The spirit of the Lord GOD is upon me, because the LORD has anointed me; he has sent me to bring good news to the oppressed, to bind up the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives, and release to the prisoners; to proclaim the year of the LORD's favor, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn; to provide for those who mourn in Zion to give them a garland instead of ashes, the oil of gladness instead of mourning, the mantle of praise instead of a faint spirit. They will be called oaks of righteousness, the planting of the LORD, to display his glory. They shall build up the ancient ruins, they shall raise up the former devastations; they shall repair the ruined cities, the devastations of many generations. Strangers shall stand and feed your flocks, foreigners shall till your land and dress your vines; but you shall be called priests of the LORD, you shall be named ministers of our God; you shall enjoy the wealth of the nations, and in their riches you shall glory. Because their shame was double, and dishonor was proclaimed as their lot, therefore they shall possess a double portion; everlasting joy shall be theirs. For I the LORD love justice, I hate robbery and wrongdoing; I will faithfully give them their recompense, and I will make an everlasting covenant with them.

Lespri Bondye, Seyè a, desann sou mwén. Paske Seyè a chwazi m', li voye m' pou m' anonse bon nouvèl la bay moun ki nan lapenn yo, pou m' geri tout moun k'ap soufri yo, pou m' fè tout moun yo te dépote yo konnen yo delivre, pou m' fè tout prizonye yo konnen pòt prizon louvri pou yo. Li voye m' anonse lè a rive pou Seyè a vin delivre pèp li a, jou a rive pou Bondye nou an vin tire revanj pou nou. Li voye m' ankouraje tout moun ki nan lafliksyon, pou m' bay moun mòn Siyon ki nan lafliksyon yo kè kontan nan plas lapenn yo, kontantman nan plas kè sere yo a. M'ap mete nan bouch yo chante remèsiman nan plas chante plenyen. Yo pral grandi tankou gwo pyebwa nan jaden Seyè a te plante ak men l'. Yo tout pral fè sa ki dwat devan Bondye, pou tout moun ka fè lwanj bèl pouuwa li. Yo gen pou yo rebati sou anplasman vye lavil yo. Y'a repare kay moun yo te bandonnen depi lontan. Y'a rebati lavil ki te fin kraze yo, kay ki te fin tounen mazi depi lontan yo. Se moun lòt nasyon ki va pran swen mouton nou yo. Se moun vini ki va travay jaden nou yo, ki va okipe jaden rezen nou yo. Men nou menm, y'a rele nou prêt Seyè a. Wi, y'a rele nou Sèvitè Bondye nou an! N'a jwi richès lòt nasyon yo. Tout bèl bagay lakay yo, se pou nou y'a ye. Kote yo te konn fè nou wont, se sou tèt y'a pote nou. Kote yo te konn pase nou nan rizib, y'a fè gwo fèt pou nou. N'a rete nan peyi nou, richès nou va double. N'a toujou gen kè kontan san rete. Seyè a di: -Mwen menm, Seyè a, mwén renmen sa ki dwat, mwén pa vle wè lè moun ap vòlò, lè moun ap fè lenjistis. M'a kenbe pawòl mwén, m'a bay pèp mwén an rekonzans yo, m'a pase ak yo yon kontra k'ap la pou tout tan.

PSALM 89:20-29

Tunc locutus es

Tone II.1



I have found David my / servant;
with my holy oil have / I anointed him.

My hand will hold him / fast
and my arm will / make him strong.

No enemy shall de- / ceive him,
nor any wicked man / bring him down.

I will crush his foes be- / fore him
and strike down / those who hate him.

My faithfulness and love shall / be with him,
and he shall be victorious / through my Name.

I shall make his dominion ex- / tend
from the Great Sea / to the River.

He will say to me, ‘You are my / Father,
my God, and the rock of / my salvation.’

I will make him my / firstborn
and higher than the kings / of the earth.

I will keep my love for him for / ever,
and my covenant will stand / firm for him.

I will establish his line for / ever
and his throne as the / days of heaven.”

THE SECOND READING

Lektè An nou koute pawòl Bondye-a nan Liv Revelasyon.

Se mwen menm Jan, k'ap ekri sèt legliz ki nan pwovens Lazi yo.

M'ap lapriyè pou nou ka resevwa benediksyon ak kè poze ki soti nan Bondye, li menm ki la, ki te toujou la epi ki gen pou vini an, benediksyon ak kè poze ki soti nan sèt lespri yo ki kanpe devan fotèy li a, benediksyon ak kè poze ki soti nan Jezikri tou, li menm ki te bay verite

a jan l'ye a, li menm premie pitit ki leve soti vivan nan lanmò a, li menm ki chèf tout wa ki sou latè. Kris la renmen nou, li bay san li lè li mouri pou l' te ka delivre nou anba peche nou yo.

Li fè nou tounen wa ak prèt pou n' sèvi Bondye Papa li. Se pou li tout lwanj ak tout otorite pou tout tan. Amèn.

Gade. Men Kris la ap vini sou tèt nwaj yo! Tout moun pral wè l', menm moun ki te pèse l'yo. Tout pèp sou latè pral kriye lè y'a wè li. Wi, se konsa sa pral pase. Amèn.

Mwen se konmansman, mwen se finisman tankou A ak Z. Se Bondye, Mèt ki gen tout pouvwa a, ki di sa, li menm ki la, ki te toujou la epi ki gen pou vini an.

[1:4-8]

Lektè Sa se Pawòl Granmèt la.

Moun **Mèsi Bondye, mèsi.**

John to the seven churches that are in Asia: Grace to you and peace from him who is and who was and who is to come, and from the seven spirits who are before his throne, and from Jesus Christ, the faithful witness, the firstborn of the dead, and the ruler of the kings of the earth. To him who loves us and freed us from our sins by his blood, and made us to be a kingdom, priests serving his God and Father, to him be glory and dominion forever and ever. Amen. Look! He is coming with the clouds; every eye will see him, even those who pierced him; and on his account all the tribes of the earth will wail. So it is to be. Amen. "I am the Alpha and the Omega," says the Lord God, who is and who was and who is to come, the Almighty.

Juan saluda a las siete iglesias de la provincia de Asia. Reciban ustedes gracia y paz de parte del que es y era y ha de venir, y de parte de los siete espíritus que están delante de su trono, y también de parte de Jesucristo, testigo fiel, que fue el primero en resucitar y tiene autoridad sobre los reyes de la tierra. Cristo nos ama, y nos ha librado de nuestros pecados derramando su sangre, y ha hecho de nosotros un reino; nos ha hecho sacerdotes al servicio de su Dios y Padre. ¡Que la gloria y el poder sean tuyos para siempre! Amén. ¡Cristo viene en las nubes! Todos lo verán, incluso los que lo traspasaron; y todos los pueblos del mundo harán duelo por él. Sí, Amén. «Yo soy el alfa y la omega,» dice el Señor, el Dios todopoderoso, el que es y era y ha de venir.

Sequence Hymn 382

King of glory, King of peace

General Seminary

Gospel Acclamation

*An Acclamation heralds the Gospel reading, which is repeated by the People.
The Cantor then sings the verse, with the People joining at the antiphon.*

All

Praise to you, Lord Je - sus Christ, King of end - less glo - ry.

Cantor While you have the light, believe in the light,
so that you may become children of light.

All Repeat Antiphon

THE HOLY GOSPEL

Gospeller The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus came to Nazareth, where he had been brought up, he went to the synagogue on the Sabbath day, as was his custom. He stood up to read, and the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written: “The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to bring good news to the poor.

He has sent me to proclaim release to the captives and recovery of sight to the blind, to let the oppressed go free, to proclaim the year of the Lord’s favor.” And he rolled up the scroll, gave it back to the attendant, and sat down. The eyes of all in the synagogue were fixed on him. Then he began to say to them, “Today this scripture has been fulfilled in your hearing.”

[4:16-21]

Gospeller The Gospel of the Lord.

People **Praise to you Lord Christ.**

Jesús fue a Nazaret, el pueblo donde se había criado. El sábado entró en la sinagoga, como era su costumbre, y se puso de pie para leer las Escrituras. Le dieron a leer el libro del profeta Isaías, y al abrirlo encontró el lugar donde estaba escrito: «El Espíritu del Señor está sobre mí, porque me ha consagrado para llevar la buena noticia a los pobres; me ha enviado a anunciar libertad a los presos y dar vista a los ciegos; a poner en libertad a los oprimidos; a anunciar el año favorable del Señor.» Luego Jesús cerró el libro, lo dio al ayudante de la sinagoga y se sentó. Todos los que estaban allí tenían la vista fija en él. Él comenzó a hablar, diciendo: –Hoy mismo se ha cumplido la Escritura que ustedes acaban de oír.

Jezi ale lavil Nazarèt kote l' te grandi a. Jou repo a, li antre nan sinagog la tankou l' te toujou konn fè. Li leve kanpe pou l' li pou yo. Yo renmèt li liv pwofèt Ezayi a. Lè li louvri l', li juenn kote ki te ekri: Lespri Bondye a sou mwen. Li chwazi m' pou m' anonse bon nouvèl la bay pòv yo. Li voye m' pou m' fè tout prizonye yo konnen yo lage, pou m' fè tout avèg yo konnen yo kapab wè ankò, pou m' delivre moun y'ap maltrete yo, pou m' fè yo konenn lè a rive pou Bondye vin delivre pèp li a. Apre sa, Jezi fèmen Liv la, li renmèt li bay moun ki t'ap ede nan sèvis la, li al chita. Tout moun ki te nan sinagog la te gen je yo fikse sou li. Lè sa a li kòmanse di yo: Jòdi a, pandan n'ap tande pawòl ki ekri la a, li rive vre. Tout moun t'ap pale byen pou li. Yo te sezi tande bél pawòl ki t'ap soti nan bouch li. Yo t'ap di konsa: Se pa pítit Jozèf la sa? Jezi di yo: Koulye a, nou pral di pwovèb sa a sou mwen: Dòktè, geri tèt ou. N'a di m' tou: Nou tande tou sa ou te fè lavil Kapènawòm; fè yo isit la tou, nan peyi pa ou la. Epi li di yo ankò: Men, sa m'ap di nou la a, se vre wi: Yo pa janm resevwa yon pwofèt byen nan pwòp peyi li.

THE SERMON / EL SERMÓN / PRÈCH LA

The Bishop of Belize

After the sermon there is a period of silent reflection.

THE REAFFIRMATION OF ORDINATION VOWS

The congregation remains seated while the Bishop alone stands and says

My Sisters and Brothers in Christ, the ministry we share is none other than the sacrificial ministry of Christ, who gave himself up to death on the cross for the salvation of the world. By his glorious resurrection he has opened for us the way of everlasting life. By the gift of the Holy Spirit he shares with us the riches of his grace. We are called to proclaim his death and resurrection, to administer the Sacraments of the New Covenant which he sealed with his blood on the cross, and to care for his people in the power of the Spirit.

The Bishops, Priests, and Deacons stand.

Bishop My Sisters and Brothers, do you here, in the presence of Christ and his Church, renew your commitment to your ministry, under the pastoral direction of your bishop?

Clergy I do.

Bishop Do you reaffirm your promise to be a faithful servant of all those committed to your care, patterning your life in accordance with the teachings of Christ, so that you may be a wholesome example to your people?

Clergy I do.

Bishop Do you reaffirm your promise to give yourself to prayer and study?

Clergy I do.

Bishop Do you reaffirm your promise so to minister the Word of God and the Sacraments of the New Covenant that the reconciling love of Christ may be known and received?

Clergy I do.

The Bishop then makes this affirmation.

And now, as your bishop, I, too, before God and you, re-dedicate myself and reaffirm the promises that I made when I was ordained. I ask for your prayers.

The Bishop and Clergy conclude, saying together

May the Lord who has given us the will to do these things, give us also the grace and power to perform them. Amen.

All then stand to sing the following hymn during which Deacons in procession bring ampullas of oil to the altar.

Hymn

Blest by the sun, the olive tree

Gonfalon Royal

1 Blest by the sun, the o - live tree____ brought clus - ters
2 E - ter - nal King, look down and bless____ the oil your
3 From those washed in the sa - cred font____ let Sa - tan's

of fair fruit_ to____ birth, whose ripe - ness now we
ser - vants of - fer_ here, and may it be a
in - flu - ence_ de - part, and when this oil the

bring with prayer Lord_ Christ, Re - deem - er of the earth.
live - ly sign which all_ the powers of dark - ness fear.
brow shall seal trans - form - ing grace in - vade the heart.

THE BLESSING OF THE OILS

Bishop My sisters and brothers in Christ: In the Old Covenant priests and kings were anointed to serve God, and, in the fullness of time, God anointed his Son with the Holy Spirit, to be the Christ, the Savior of humankind. From ancient times the Church has used oil in sacraments and rites as a sign of God's healing, strengthening, enlightening, and transforming presence. In the power of God's Spirit let us now bless and consecrate these oils for the service of the Church.

THE OIL OF THE SICK

A Deacon presents an ampulla of Oil, and says:

Deacon The Oil of the Sick.

Bishop Let us pray.

Lord God, loving Father, giver of health and salvation: Hear us as we pray to you in faith, and send your Holy Spirit to sanctify this oil, which nature has provided to serve our needs; that as your holy Apostles anointed many who were sick and healed them, so may those who in faith and repentance receive this holy unction know the healing power of your love; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever.

People Blessed be God forever.

THE OIL OF THE CATECHUMENS

A Deacon presents an ampulla of Oil, and says:

Deacon The Oil of the Catechumens.

Bishop Let us pray.

Lord God, protector of all who believe in you, bless this oil, and give wisdom and strength to all who are anointed with it as they prepare to pass through the waters of baptism to be reborn as living members of your holy Church. Bring them to a deeper understanding of the Gospel, help them to accept the challenge of Christian living, and lead them to the joy of new birth in the family of your Church; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever.

People **Blessed be God forever.**

THE OIL OF THE CHRISM

A Deacon presents an ampulla of Oil, and says:

Deacon The Oil of the Chrism.

Bishop Let us pray.

Lord God our maker and redeemer, through the sign of Holy Chrism you pour out your life and love to all; bless this oil, so that all who are anointed with it may be inwardly transformed and come to share in eternal salvation.

The Bishop mixes perfume with the Oil creating a fragrant mixture.

And now, by the power of your love, may this mixture of oil and perfume be a sign and source of your blessing. Pour out the gifts of your Holy Spirit on those who are sealed with it, and let the fullness of your life shine forth from all who are signed with it; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever.

People **Blessed be God forever.**

INSTALLATION OF THE ASSISTING BISHOP OF THE EPISCOPAL CHURCH IN SOUTHEAST FLORIDA

The Bishop moves to the altar and the Canon to the Ordinary and the Assisting Bishop—designate stand before the Bishop.

The Bishop is addressed with these words

Peter, Bishop in the Church of God, I present to you the Right Reverend Dr. Gregory Rickel to be installed as Assisting Bishop in our Diocese. I believe he is well qualified and that he has been prayerfully and lawfully chosen.

Bishop Let the Letter of Appointment be read.

Letter of Appointment is read.

Bishop Gregory, my brother, do you, in the presence of this congregation, commit yourself to this new trust and responsibility?

Designee I do.

All stand.

The Bishop then addresses the congregation

Bishop Will you who witness this new beginning support and uphold Gregory in his ministry?

People We will.

Bishop I request that you proceed with the installation of the new Assisting Bishop.

Canon to the

Ordinary In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.

Gregory, my brother, I install you as Assisting Bishop and entrust you with all the rights and responsibilities of this ministry.

The Lord preserve your going out and your coming in from this time forth and for evermore. **Amen.**

The new Assisting Bishop recites this prayer from his stall.

O Lord my God, I am not worthy to have you come under my roof, yet you have called your servant to stand in your house, and to serve at your altar. To you and to your service I devote myself, body, soul, and spirit. Fill my memory with the record of your mighty works; enlighten my understanding with the light of your Holy Spirit; and may all the desires of my heart and will center in what you would have me do. Make me an instrument of your salvation for the people entrusted to my care, and grant that I may faithfully administer your Holy Sacraments, and by my life and teaching set forth your true and living Word. Be always with me in carrying out the duties of my ministry. In prayer, quicken my devotion; in praises, heighten my love and gratitude; in preaching, give me readiness of thought and expression; and grant that, by the clearness and brightness of your Holy Word, all the world may be drawn into your blessed kingdom. All this I ask for the sake of your Son our Savior Jesus Christ. **Amen.**

The Bishop then blesses the new Assisting Bishop saying

Bishop God the Holy Trinity make you strong in faith and love, guard you on every side, and guide you in truth and peace; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you and remain with you forever. **Amen.**

All sit

THE PEACE

Bishop May our love for each other increase more and more, and may our knowledge and faith deepen, that we may become pure and blameless and be brought to the perfect goodness which Christ Jesus produces in us for the glory of God.

The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

Bishop Let us offer one another a sign of peace.



THE HOLY COMMUNION

Offertory Hymn 360 Only begotten, Word of God eternal Rouen

The Great Thanksgiving Eucharistic Prayer A

The Bishop sings,

Celebrant

The Lord be with you. And also with you.

Lift up your hearts. We lift them to the Lord.

Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give him thanks and praise.

Bishop It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

S-129 Sanctus Holy, holy, holy Lord *Robert Powell*

Holy, holy, holy Lord, God of pow-er and
might, hea - ven and earth are full of your glo - ry. Ho -

san - na in the high - est. Bless - ed is he who

comes in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Bishop Père saint et bienveillant, dans ton amour infini tu nous as faits pour toi, et quand nous sommes tombés dans le péché, nous exposant au mal et à la mort, tu as envoyé dans ta miséricorde ton Fils unique et éternel Jésus Christ partager notre condition humaine, vivre et mourir parmi nous et nous réconcilier avec toi, Dieu et Père de l'humanité.

Il a étendu ses bras sur la croix et, obéissant à ta volonté, il s'est offert en sacrifice parfait pour le monde entier.

La nuit où il fut livré à la souffrance et à la mort, notre Seigneur Jésus Christ prit du pain, et, après t'avoir remercié, il le partagea et le donna à ses disciples en disant : « Prenez, mangez. Ceci est mon corps qui est donné pour vous. Faites ceci en mémoire de moi. » À la fin du repas, il prit la coupe de vin et, après avoir remercié Dieu, il la donna à ses disciples en disant : « Buvez-en tous, car ceci est mon sang, le sang de l'alliance nouvelle qui est versé pour vous et pour une multitude de gens, pour le pardon des péchés. Toutes les fois que vous en boirez, faites-le en mémoire de moi. » C'est pourquoi nous proclamons le mystère de la foi :

All
**Christ has died.
Christ is risen.
Christ will come again.**

The Bishop continues

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones. Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día posterero, llévanos con la Santísima Virgen María, la Madre de Dios, los testigos del sufrimiento y de la muerte de tu Hijo, y todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

THE LORD'S PRAYER

Bishop And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

BREAKING OF THE BREAD

Bishop

Christ our Pass - o - ver is sac - ri - ficed for us;

People

There - fore let us keep the feast.

Fraction Anthem

Lamb of God

Robert Powell

Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us. Lamb of God, you take a - way the sins of the world: have mer - cy on us.

Lamb of God, you take a - way the sins of the world: grant us peace.

INVITATION TO HOLY COMMUNION

Bishop The Gifts of God for the People of God.

*Please follow the instructions of the ushers to receive Holy Communion.
If you wish to receive a blessing instead, please cross your arms across your chest as a signal to the Priest.*

*Favor de seguir las instrucciones de los ujieres para recibir la Santa Comunión.
Si desea recibir una bendición, cruce los brazos sobre el pecho como una señal para el Sacerdote.*

Communion Hymn

Cuando comemos tu pan

Jose Francisco Polanco

1 Es - te pan que tú nos das____ nōs_ brin-da fe - li - ci - dad.
2 Si co - me - mos de tu pan____ nues-tro cuer - po lim-pio es-ta - rá
3 Si co - me - mos de tu pan,____ tu cuer-po nos lle - na - rá,

____ Él nos tra - e la ver - dad,____ nōs_ lle - na de a - mor y paz.
____ de pe - ca - dos, de mal - dad:____ la ver - dad lo ha - bi - ta - rá.
____ nues-tros pa - sos gui - a - rá:____ con no - so - tros vi - vi - rá.

Ca - da vez que co - me - mos de tu pan, Se - ñor, se nos lle - na nues-tra
vi - da de a - mor.____ Ca - da vez que co - me - mos de tu
pan, Se - ñor, se nos lle - na nues-tra vi - da de a - mor.____

Hymn 328

Draw nigh, and take the body of the Lord

Song 46

POST-COMMUNION PRAYER*Bishop* Let us pray.*All* Father of all, we give you thanks and praise, that when we were still far off you met us in your Son and brought us home. Dying and living, he declared your love, gave us grace, and opened the gate of glory. May we who share Christ's body live his risen life; we who drink his cup bring life to others; we whom the Spirit lights give light to the world. Keep us firm in the hope you have set before us, so we and all your children shall be free, and the whole earth live to praise your name; through Christ our Lord. Amen.

THE BISHOP'S BLESSING

Bishop The Lord be with you.

People **And also with you.**

Bishop God the Father, Lord of all creation cleanse you by his holiness. **Amen.**

God the Son, ascended to the heights, pour out upon you the riches of his grace. **Amen.**

God the Holy Spirit, strengthen you in the service of the gospel. Amen.

And the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be upon you, and remain with you forever. **Amen.**

Recessional Hymn

Singing Songs of Expectation

Tony Botel

I Sing - ing songs of ex - pec - ta - tion, on - ward
 2 One the light of God's own pres - ence, o'er his
 3 One the strain the lips of thou - sands lift as

goes the pil - grim band, through the night of
 ran - somed peo - ple shed, chas - ing far the
 from the heart of one; one the con - flict,

doubt and sor - row, march - ing to the prom - ised land.
 gloom and ter - ror, bright - ening all the path we tread:
 one the per - il, one the march in God be - gun:

Clear be - fore us through the dark - ness gleams and
 one the ob - ject of our jour - ney, one the the
 one the glad - ness of re - joic - ing on the

burns the guid - ing light: trust - ing God we
 faith which nev - er tires, one the ear - nest
 far e - ter - nal shore, where the one al -

march to - geth - er step - ping fear - less through the night.
 look-ing for - ward, one the hope our God in - spires.
 might - y Fa - ther reigns in love for ev - er - more.

DISMISSAL

Deacon Go in peace to love and serve the Lord.
People Thanks be to God.

Postlude Allegro maestoso e vivace and fugue from Sonata II Felix Mendelssohn



TRINITY CATHEDRAL - MIAMI

The Mother Church of the Episcopal Diocese of Southeast Florida
ESTABLISHED 1896

Holy Week and Easter Services - 2023

Join us in the observance of Holy Week. All services will be offered in person and via livestream.

Palm Sunday April 2

8:00 a.m.

The Palm Sunday Liturgy

Celebrant: The Reverend Dr. Joseph Krasinski

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

10:00 a.m.

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/palmsunday2023

12:15 p.m.

La Liturgia del Domingo de Ramos

Celebrante: The Reverend Rafael Garcia

Predicador: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Monday in Holy Week April 3

7:00 p.m. *

Mass and Address

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/holyweekmonday2023

Tuesday in Holy Week April 4

10:00 a.m.

Clergy and Clergy Spouses Quiet Morning

Conductor: The Right Reverend Philip Wright, *Bishop of Belize*

12:00 p.m.

Chrism Mass

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Right Reverend Philip Wright, *Bishop of Belize*

Livestream Link: bit.ly/ChrismMass2023

7:00 p.m. *

Mass and Address

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/HolyWeekTuesday2023

Wednesday in Holy Week April 5

7:00 p.m. *

Mass and Address

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/HolyWeekWednesday2023

Maundy Thursday April 6

7:00 p.m. *

The Maundy Thursday Liturgy

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/MaundyThursday2023

Good Friday April 7

12:00 p.m. *

The Good Friday Liturgy

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/GoodFriday2023

7:00 p.m. *

Stations of the Cross

Officiant: The Provost

Easter Eve April 8

7:00 p.m. *

The Easter Vigil and First Mass of Easter

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Reverend Dr. Mark Jefferson

Livestream Link: bit.ly/EasterEve2023

Easter Day April 9

8:00 a.m.

The Holy Eucharist

Celebrant and Preacher: The Provost

10:00 a.m.

Solemn Eucharist of Easter Day

Celebrant: The Bishop

Preacher: The Provost

Livestream Link: bit.ly/EasterDay2023

12:15 p.m.

La Santa Eucaristía de la Resurrección

Celebrante: The Reverend Rafael Garcia

Predicador: The Provost

* *Bilingüe*



The Most Reverend Michael Curry
Presiding Bishop

The Right Reverend Peter Eaton
Bishop

The Right Reverend Dr. Gregory Rickel
Assisting Bishop

The Right Reverend Philip Wright
Bishop of Belize

The Reverend Canon Licia Affer
Canon to the Ordinary

The Very Reverend Jason Roberson
Provost

The Reverend Rafael Garcia
Associate Priest
Rector, Holy Comforter

The Reverend Douglas Ray
Associate Priest

The Reverend Doris Ingraham
Deacon

Mr. Roberto Soto
Sacristan

Dr. William Hopper
Conductor and Organist
Trinity Cathedral Choir

Mr. Dan Hardin
Organist

Mr. Michal Rodriguez
Cantor

Mr. Paul Schwab
Organist

TRINITY CATHEDRAL
464 N.E. 16th Street
Miami, FL 33132-1222

(305) 456-8851 • www.trinitymiami.org • office@trinitymiami.org